

# OASiS & Touch Compatible



- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

**Digitální regulátor teploty**  
**Digitálny regulátor teploty**  
**Digital temperature controller**  
**Termostat digital**  
**Cyfrowy regulator temperatury**  
**Digitális hőmérséklet-szabályozó**  
**Цифровой терморегулятор**

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

**Bezdrátový teplotní senzor**  
**Bezdrótový teplotný senzor**  
**Wireless temperature sensor**  
**Senzor de temperatura wireless**  
**Bezprzewodowy czujnik temperatury**  
**Vezeték nélküli hőérzékelő**  
**Беспроводной термодатчик**



- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

**Spínací aktory s teplotním senzorem**  
**Spínacie aktory s teplotným senzorem**  
**Switching actuators with temperature sensor**  
**Actuator de comutare cu senzor de temperatura**  
**Aktor do załączania z czujnikiem temperatury**  
**Kapcsoló aktor és hőérzékelő**  
**Коммутирующие элементы с термодатчиком**

## Varování!

## Varovanie!

## Warning!

## Avertizare!

## Ważne!

## Figyelmeztetés!

## Внимание!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístroje, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu propustnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím propustnost radiofrekvenčního signálu. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbejte na správne umiestnenie RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak priepustnosť radiofrekvenčného signálu. RF Control sa nedoporučuje pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výtahy, kladkostroje a pod. - rádiový prenos môže byť tieniený prekážkou, rušený, batéria vysieláča môže byť vybitá a pod., a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transmitter can get flat etc. and thus disable remote control.

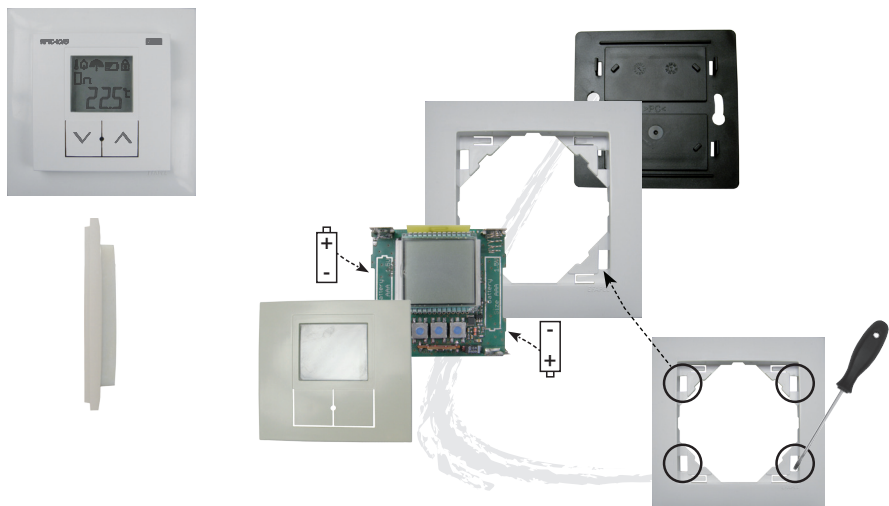
Descrierea va prezinta instalarea dispozitivului si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dispozitive.. daca dispozitivul se deformeaza se strica sau este lovit , nu trebuie montat ci trebuie returnat din locul achizitionat. Dupa trecerea duratei de viata a dispozitivului trebuie aruncata in locuri speciale pt protejarea mediului. Sa se monteze doar cand tensiunea se decupleaza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculoasa. Trimiterea semnalului de comanda se face prin radio frecventa (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se foloseste pt interiorul locuintelor, spatiilor, nu se foloseste pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in cutii de comanda metalice sau care au usi metalice pt ca pot perturba frecventa radio. Datorita modalitatii de transmitere a semnalului RF, va sfatuiam sa observati localizarea corecta a componentelor RF intr-o cladire unde are loc instalarea unui astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montarii in interior, componentele sistemului neputand fi instalate in zone exterioare sau cu umiditate ridicata. Deasemenea instalarea nu trebuie facuta in cutii metalice sau din material plastic cu usi metalice. In astfel de cazuri transmiterea semnalului RF ar fi imposibila. Sistemul RF nu este recomandat pentru scripte. In astfel de cazuri frecventa radio poate fi obstructiunata sau interferata de obstacole metalice, ductul la goliarea bateriei telecomenzii si astfel la imposibilitatea utilizarii ei.

Przed zainstalowaniem i uruchomieniem urządzenia, przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi. Instrukcja przeznaczona jest dla osób instalujących i używających urządzeń. Instrukcja musi być dołączona do dokumentacji instalacji elektrycznej. Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem! Montaż i podłączenie mogą wykonywać tylko osoby wykwalifikowane i posiadające wymagane uprawnienia. Do zawartych w instrukcji zasad należy stosować się także w przypadku magazynowania i transportu. Jeżeli w produkcie występuje brak części, widoczne ślady uszkodzenia lub odczłuszczenia, nie należy go instalować, a odebrać z powrotem do sprzedawcy. Produkt i jego części w kwestii utylizacji podlegają pod dyktando dotyczące odpadów elektrycznych. Przed zakończeniem należy sprawdzić, czy wszystkie zaciski są odpowiednio podłączone. Podczas montażu, przy serwisie, zmianach i naprawach niebezpieczne jest stosowanie się do przepisów bezpieczeństwa, norm, dyktando i fachowych regul dotyczących pracy z urządzeniami elektrycznymi. Ze względu na właściwości sygnału radiowego podczas instalacji systemu RF Control należy przestrzegać prawidłowego rozmieszczenia urządzeń, mając na względzie specyfikację budynku. System RF Control przeznaczony jest do montażu we wnętrzu budynków. Urządzenia nie mogą być instalowane na zewnątrz i w miejscach wilgotnych; nie można ich umieszczać w szafach metalowych i plastikowych z metalowymi drzwiami - powodują one ekranowanie sygnału radiowego i brak łączności. System RF Control nie jest przeznaczony do sterowania urządzeniami podtrzymującymi życie i niebezpiecznymi, takimi jak: pompy, grzejniki bez termostatów, windy, podnośniki itp. - transmisja radiowa może zostać zakłócona, co uniemożliwi zdalne sterowanie. RF Control nie nadaje się do stosowania w warunkach przemysłowych.

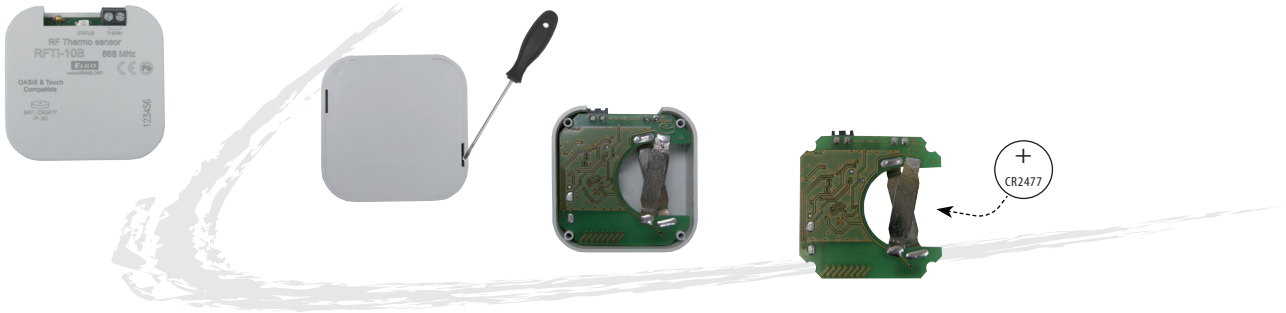
A tájékoztató útmutatást ad az eszközök üzembehelyezéséről és beállításáról. A felszerelés és az üzembehelyezés csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldefektálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és stabil kötéseket csináljon a vezetékekben. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitelére rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezeti felhasználásaitól és az eszközök elhelyezésétől. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültérben, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvétel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

Instrukcia po montáži a podkľučovaníu oborudovania je vkladom neotъемлемою частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при выявлении критических дефектов. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим мусором, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые провода, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью пропускать радиочастотные сигналы правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверцами. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем самым управление оборудованием станет невозможным.

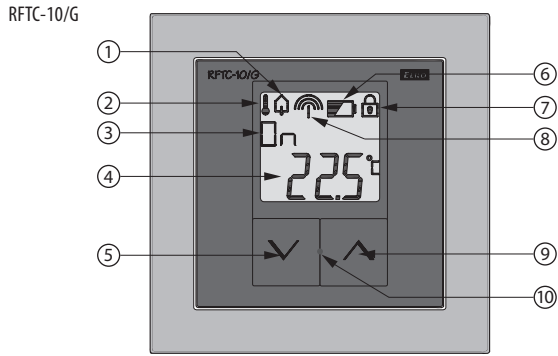
## Výměna baterie - RFTC-10/G / Výmena batérie - RFTC-10/G / Battery replacement - RFTC-10/G / Schimbarea bateriei RFTC-10/G / Wymiana baterii - RFTC-10/G / Elem behelyezése - RFTC-10/G / Замена батарееи - RFTC-10/G



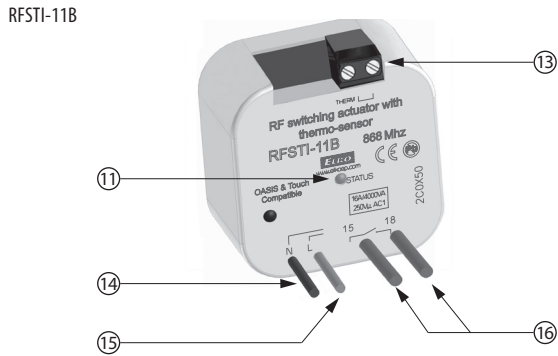
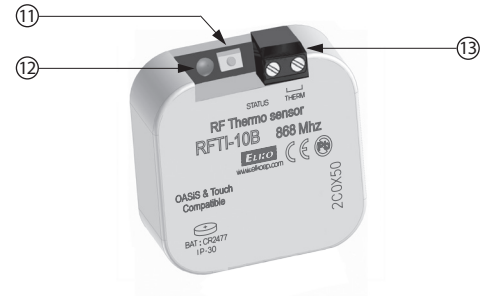
- CZ** Před první kompletací odstraňte výlisky v rámečku (viz obr.) a sloupně ochrannou fólii z displeje.
- SK** Pred prvou kompletáciou odstráňte výlisky v rámečku (viď obr.) a zlúpnite ochrannú fóliu z displeja.
- EN** Before the first assembly, remove the mouldings from the box (see figure) and peel off the protective film from the display.
- RO** Inainte de montare curatati marginile ramei (Img) si indepartati folia de pe ecran.
- PL** Przed pierwszym złożeniem kompletu, przy pomocy śrubokrętu usuń z ramki klapy dla 4 bolców czarnej podkładki i zdejmij folię ochronną z wyświetlacza.
- HU** Mielőtt összeszereli, távolítsa el a keretet (lásd ábrát) és a kijelző védőfóliáját.
- RU** Перед установкой отделие заглушки (см.картинку) и снимите защитную пленку с дисплея.



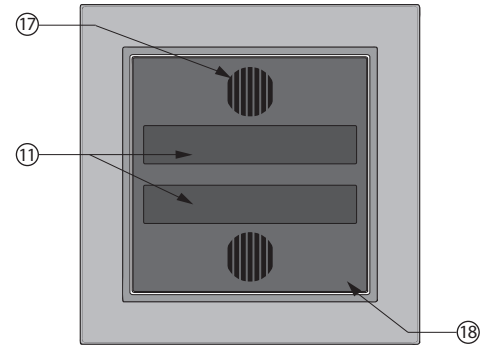
Popis přístroje / Popis prístroja / Device description / Descrierea dispozitivelor / Opis aparatu / Az eszközök részei / Описание



RFTI-10B



RFSTI-11/G



- |   |  |  |  |   |   |
|---|--|--|--|---|---|
| <p>① Teplota okruhu nastavená<br/>Teplota okruhu nastavená<br/>Circuit temperature set<br/>Temperatura setata<br/>Nastawiona temperatura w strefie<br/>Beállított hőmérséklet<br/>Температура настроенная</p>   | <p>② Teplota okruhu naměřená<br/>Teplota okruhu nameraná<br/>Circuit temperature measured<br/>Temperatura masurata<br/>Temperatura w strefie<br/>Mért hőmérséklet<br/>Температура измеренная</p> | <p>③ Indikace stavu okruhu<br/>Indikácia stavu okruhu<br/>Circuit status indicator<br/>Indicarea circuitului<br/>Sygnalizacja strefy<br/>Fűtőkör állapota<br/>Индикация состояния округа</p> | <p>④ Indikace teploty<br/>Indikácia teploty<br/>Temperature indicator<br/>Indicarea temperaturii<br/>Temperatura<br/>Hőmérséklet<br/>Индикация температуры</p>                         | <p>⑤ Ovládací tlačítko ∨<br/>Ovládacie tlačítko ∨<br/>Control button ∨<br/>Buton de comanda<br/>Przycisk sterowania ∨<br/>Vezérlógomb ∨<br/>Кнопка управления ∨</p>   | <p>⑥ Indikace stavu baterie<br/>Indikácia stavu batérie<br/>Battery status indicator<br/>Indicatii baterie<br/>Sygnalizacja baterii<br/>Elemállapot<br/>Индикация батареи</p> |
| <p>⑦ Zamčeno pro úpravu<br/>Zamknuté pre úpravu<br/>Locked for adjustment<br/>Blocat pentru editare<br/>Blokada edycji<br/>Billentyűzár<br/>Закрýто для изменения</p>   | <p>⑧ Síla signálu<br/>Síla signálu<br/>Signal strength<br/>Intensitate semnal<br/>Siła sygnału<br/>Átviteli jelzése<br/>Качество сигнала</p>   | <p>⑨ Ovládací tlačítko ^<br/>Ovládacie tlačítko ^<br/>Control button ^<br/>Buton de comanda ^<br/>Przycisk sterujący ^<br/>Vezérlógomb ^<br/>Кнопка управления ^</p>                         | <p>⑩ Skryté tlačítko<br/>Skryté tlačítko<br/>Hidden button<br/>Buton ascuns<br/>Ukryty przycisk<br/>Rejtett gomb<br/>Скрытая кнопка</p>  | <p>⑪ Indikace stavu přístroje<br/>Indikácia stavu prístroja<br/>Device status indicator<br/>Indica stare dispozitiv<br/>Sygnalizacja pracy<br/>Állapotjelző<br/>Индикация состояния устройства</p>            | <p>⑫ Interní senzor<br/>Interný senzor<br/>Internal sensor<br/>Senzor intern<br/>Czujnik wewnętrzny<br/>Beépített érzékelő<br/>Внутренний термодатчик</p>                     |
| <p>⑬ Svorka pro připojení externího senzoru TC/TZ<br/>Svorka pre pripojenie externého senzoru TC/TZ<br/>Terminal for the connection of external sensor TC/TZ<br/>Clema pentru senzor extern<br/>Zacisk dla podłączenia zewnętrznego czujnika TC/TZ<br/>Külső TZ / TC érzékelő csatlakozója<br/>Клеммы для подключения датчика TC/TZ</p> | <p>⑭ Nulový vodič<br/>Nulový vodič<br/>Neutral conductor<br/>Nul<br/>Przewód zerowy<br/>Nulla vezető<br/>Ноль</p>  | <p>⑮ Fázový vodič<br/>Fázový vodič<br/>Phase conductor<br/>Faza<br/>Przewód fazowy<br/>Fázis vezető<br/>Фаза</p>   | <p>⑯ Výstupní kontakty relé<br/>Výstupné kontakty relé<br/>Output relay contacts<br/>Contact iesire rele<br/>Styki wyjściowe<br/>Kimeneti relé érintkezői<br/>Выход. контакты реле</p> | <p>⑰ Interní teplotní senzor<br/>Interný teplotný senzor<br/>Internal temperature sensor<br/>Senzor intern de temperatura<br/>Wewn. czujnik temperatury<br/>Beépített érzékelő<br/>Внутренний термодатчик</p> | <p>⑱ Ovládací tlačítko<br/>Ovládacie tlačítko<br/>Control button<br/>Indica stare dispozitiv<br/>Przycisk sterujący<br/>Vezérlógomb<br/>Кнопка управления</p>                 |

Prostup radiofrekvenčních signálů různými stavebními materiály / Prestup rádiófrekvenčních signálův rôznymi stavebnými materiálmi / Radio frequency signal penetration through various construction materials / Permeabilitatea semnalului RF prin diferite materiale de constructii / Przepustowość fal radiowych / A rádiófrekvenciás jel terjedése különböző anyagokban / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

|  | 60 - 90 % | 80 - 95 % | 20 - 60 % | 0 - 10 % | 80 - 90 % |
|--|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|
|  |           |           |           |          |           |

| Technické parametry               | Technické parametre                | Technical parameters                | Parametrii tehnik                   | Dane techniczne                   | Műszaki paraméterek                                | RFTC-10/G                   | RFTI-10B           | RFTSI-11B | RFSTI-11/G |
|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|--|-----------------------------|--------------------|-----------|------------|
| Napájecí napětí:                  | Napájacie napätie:                 | Supply voltage:                     | Tensiunea de alimentare:            | Napájacie napätie:                | Napájacie napätie:                                 | 2 x 1.5V/bat. AAA           | 1 x 3V/bat. CR2477 |           |            |
| Přiklon záblonů:                  | Priterea aragamentă:               | Aperture power:                     | Putea aragamentă:                   | Robor moci zblononovny:           | Elektrolopreoblenie kazuč.:<br>Potrebná moc:       | 7 VA / cos φ = 0.1<br>0.7 W |                    |           |            |
| Tolerance napájecího napětí:      | Toleranța napărijăcătoe napărijă:  | Supply voltage tolerance:           | Tensiunea de alimentare toleranță:  | Tolerance napájecího napětí:      | Dopus. napr. pitania:                              | +10 %; -15 %                |                    |           |            |
| Životnost baterie:                | Životnosť batérie:                 | Battery life:                       | Durata de viață a bateriei:         | Trvalosť baterie:                 | Stok služby baterei:                               | 1 rok/year                  |                    |           |            |
| Korekce teploty:                  | Korekcia teploty:                  | Temperature offset:                 | Temperatura Offset:                 | Korekcia teploty:                 | Korekcia teploty:                                  |                             |                    |           |            |
| Rozsah korekce teploty:           | Rozsah korekcie teploty:           | Temperature offset range:           | Temperatura Offset gama:            | Temperatura Offset:               | Offset (optimalizované):<br>Kijezlož:              | ± 5 °C                      |                    |           |            |
| Podsvícení:                       | Podsvietenie:                      | Display:                            | Display:                            | Wyświetlenie:                     | Podsvetka:   |                             |                    |           |            |
| Indikace přenosu / funkce:        | Indicácia prenosu / funkcie:       | Backlight:                          | Illuminare din spate:               | Podsvietenie:                     | Indikacija predači/funkcii:                        |                             |                    |           |            |
| Měření teploty:                   | Măsurarea temperaturii:            | Transmission/function indicator:    | Transmisie / Indicator funcție:     | Signalizácia komunikácie/funkcie: | Avivitel / funkció jelzése:                        |                             |                    |           |            |
| Vstup pro měření teploty:         | Vstup pre măsurare teploty:        | Temperature measurement:            | Măsurarea temperaturii:             | Měření teploty:                   | Hőmérséklet mérés:                                 |                             |                    |           |            |
|                                   |                                    | Temperature measurement input:      | Măsurarea temperaturii intrare:     |                                   | Hőmérséklet mérő bemenet:                          |                             |                    |           |            |
| Rozsah a přesnost měření teploty: | Rozsah a přesnosť merania teploty: | Temp. meas. range and accuracy:     | Măsurarea temp. gama și precizie:   | Zakres a přesnost měření teploty: | Mérés tartomány és pontosság:                      |                             |                    |           |            |
| Ústředí                           | Űstředie                           | Output                              | Ieșire                              | Wyjście                           | Kimenet  |                             |                    |           |            |
| Počet kontaktů:                   | Počet kontakto:                    | Number of contacts:                 | Numărul de contacte:                | Íość styków:                      | Erimtekző száma:                                   |                             |                    |           |            |
| Menovitý proud:                   | Menovitéo proud:                   | Rated current:                      | Current nominal:                    | Prąd znamionowy:                  | Nominálny tok:                                     |                             |                    |           |            |
| Spíňací výkon:                    | Spínací výkon:                     | Switching power:                    | Putee de comutare:                  | Moc řázenová:                     | Kapcsolási kéesség:                                |                             |                    |           |            |
| Spíňkový proud:                   | Spíňkový proud:                    | Peak current:                       | Current maxim:                      | Prąd maksymalny:                  | Ácsúráom:  |                             |                    |           |            |
| Spíňané napětí:                   | Spínané napätie:                   | Switching voltage:                  | Tensiunea de cuplare:               | Napájacie napětí:                 | Kapcsolási feszültség:                             |                             |                    |           |            |
| Min. spíňací výkon DC:            | Min. spínací výkon DC:             | Min. DC switching power:            | Max. DC comutare:                   | Min. DC napájacie:                | Minimális DC teljesítmény:                         |                             |                    |           |            |
| Mechanická životnost:             | Mechanická životnosť:              | Mechanical service life:            | Durata de viață mecanică:           | Trvalosť mechanizma:              | Mechanikus élettartam:                             |                             |                    |           |            |
| Elektrická životnost (ACT):       | Elektrická životnosť (ACT):        | Electrical service life (ACT):      | Durata de viață electrică (ACT):    | Trvalosť řázenová (ACT):          | Elektromos élettartam (ACT):                       |                             |                    |           |            |
| Ovládání                          | Ovládanie                          | Control                             | Control                             | Stęrowanie                        | Vezerelés  |                             |                    |           |            |
| RF povolení vysílání:             | RF povolení vysílání:              | RF power level:                     | RF transmiter RF command:           | RF z nadajnika:                   | RF komandováo předačnicka:                         |                             |                    |           |            |
| Vysílací frekvence:               | Vysílací frekvence:                | Transmission frequency:             | Frecvența de transmisie:            | Častota:                          | 868 MHz  |                             |                    |           |            |
| Způsob přenosu signálu:           | Způsob přenosu signálu:            | Signal transmission method:         | Semnalul transmisiei:               | Typ transmisiei:                  | Jednářitel mód:                                    |                             |                    |           |            |
| Manuální ovládání:                | Manuálne ovládanie:                | Manual control:                     | Manual de control:                  | Stęrowanie ręczne:                | Ruční vezerání:                                    |                             |                    |           |            |
| Minimální vzdálenost ovládání:    | Minimálna vzdálenosť ovládání:     | Minimum control distance:           | Distanța minimă de control:         | Min. odleglosť stęrowania:        | Minimálna vzdálenosť:                              |                             |                    |           |            |
| Dosah na volném prostranství:     | Dosah na volnom priestranstve:     | Range in open area:                 | Dosah în zona deschisă:             | Zásah na volnej priestranstve:    | Rad. dej. v slobodnom prost.:<br>Druhá informácia: |                             |                    |           |            |
| Další údaje                       | Dalšie údaje                       | Other data                          | Alte date                           | Inne dane                         |  |                             |                    |           |            |
| Pracovní teplota:                 | Pracovní teplota:                  | Operating temperature:              | Temperatura de operare:             | Temperatura pracy:                | Működés hőmérséklet:                               |                             |                    |           |            |
| Indikace převážky:                | Indicácia prevážky:                | Operation indicators:               | Indicatori operativii:              | Signalizácia pracy:               | Indikacija rabota:                                 |                             |                    |           |            |
| Pracovní poloha:                  | Pracovní poloha:                   | Operating position:                 | Poziția de funcționare:             | Položka pracy:                    | Rabosce položenie:                                 |                             |                    |           |            |
| Upevnění:                         | Upevnění:                          | Mounting:                           | Montare:                            | Montare:                          | Montaz:  |                             |                    |           |            |
| Krytí:                            | Krytí:                             | Protection:                         | Protecție:                          | Zabezpečenie obudovy:             | Защита:  |                             |                    |           |            |
| Kategorie přepravy:               | Kategória přepravy:                | Voltage surge category:             | Excesul categoriei de tensiune:     | Kategória přepravy:               | Kategória přenařování:                             |                             |                    |           |            |
| Stupeň znečištění:                | Stupen znečištění:                 | Electromagnetic radiation degree:   | Contaminare în caz de degradare:    | Stupen znečištění:                | Stupen zneřizenosti:                               |                             |                    |           |            |
| Vývod (dřít CV, přerez délka):    | Vývody (dřít CV, přerez délka):    | Outlets (CV wire, length):          | Prițe (CV sãmă, lungime):           | Wywody (dřít CV, přerez délka):   | Wywody (przewod CV, diameter, długość):            |                             |                    |           |            |
| Přířez přípoj. vodičů (mm²):      | Přerez přípoj. vodičů (mm²):       | Cross-section of connecting cables: | Secțiune de conectare a cablurilor: | Przekrój (mm²):                   | Bekötethöz vezeték (mm²):                          |                             |                    |           |            |
| Rozměr:                           | Rozměr:                            | Dimensions:                         | Dimensiuni:                         | Wymiary:                          | Méret:   |                             |                    |           |            |
| Hmotnost:                         | Hmotnosť:                          | Weight:                             | Greutate:                           | Waga:                             | Tömeg:   |                             |                    |           |            |
| Související normy:                | Sovisejace normy:                  | Related standards:                  | Standardele:                        | Normy:                            | Szabványok:  |                             |                    |           |            |

### Umístění / Umiesťovanie / Location / Nu se utilizeaza / Umieszczenie / Telepítés / Расположение

- CZ** Nevystavujte prudkým teplotním změnám, přímému slunečnímu záření a nadměrné vlhkosti. Teplotní jednotky umístěte tak, aby nebyly v blízkosti oken nebo topných zařízení apod., která by mohla ovlivňovat interní teplotní senzor.
- SK** Nevystavujte prudkým teplotným zmenám, priamemu slnečnému žiareniu a nadmernej vlhkosti. Teplotné jednotky umiestnite tak, aby neboli v blízkosti okien alebo vykurovacích zariadení apod., ktoré by mohli ovplyvňovať interný teplotný senzor.
- EN** Avoid rapid temperature changes, direct sunlight and excessive moisture. The temperature units should not be located near windows or heating equipment, etc., which could affect the internal temperature sensor.
- PL** Unikajcie szybkiej zmianie temperatury, promienia słonecznego i wilgotności. Urządzenie nie powinno być umieszczone w pobliżu okien lub ogrzewaczy.
- PL** Unikajte rýchlych zmien teploty, žiarivého svetla a prílišnej vlhkosti. Zariadenie by nemalo byť umiestnené v blízkosti okien alebo vykurovacích zariadení.
- RU** Защищайте модуль от прямого солнечного света, чрезмерной влажности и резких перепадов температуры. Температурные модули не устанавливайте по близости окон или контур отопления, которые бы могли повлиять на встроенный термодатчик.

### Zapojení / Zapojenie / Wiring / Schema tehnica / Podłączenie / Bekötés / Подключение

RFSTI-11/B

RFSTI-11/G

**CZ** \* Rozměr uveden ve skleněném rámečku.  
**SK** \* Rozmer uvedený v sklennom rámečku.  
**EN** \* Dimensions are given on the glass frame.  
**PL** \* Dimensiunea este produsă după matricea ramei.  
**PL** \* Wymiary w szklanej ramce.  
**RU** \* А megadott méretek íveg kerete vonatkoznak.  
**RU** \* Размер в стеклянной рамке.



CZ

Tyto vysílače a přijímače jsou přednostně určeny pro přiřazení k jednotce RF Touch. Aktor RFTC-10/G můžete v instalaci použít také společně s aktorem RFSA-61B, který spíná topné zařízení.

**RFTC-10/G**

- regulátor teploty lze použít dvěma způsoby:
  - s jednotkou RF Touch slouží pro dočasnou korekci teploty ( $\pm 10^\circ\text{C}$ ) v průběhu nastaveného programu v jednotce RF Touch
  - s multifunkčními spínacími aktory RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M a RFSA-66M slouží pro nastavení teploty pro spínání připojeného zařízení
- teplota je snímána vestavěným senzorem
- změna teploty se provádí tlačítky  $\nabla / \wedge$  a je zobrazena na podsvíceném LCD displeji
- zobrazení displeje:
  - naměřená teplota
  - sepnutí topného okruhu (topí / netopí)
  - doplňkové (síla signálu, stav baterie)
- regulátor je napájen: baterie - 2 x AAA1.5 V
- plochá zadní strana přístroje (viz obrázek) jej umožňuje umístit kdekoli v prostoru, kde chcete měřit teplotu
- design rámečků LOGUS<sup>90</sup> nabízí luxusní provedení (sklo, dřevo, kámen, kov) s možností umístění do vícenásobných rámečků.

**RFTI-10B**

- slouží jako snímač teploty a posílá ji v pravidelných intervalech do RF Touch, který může následně vyslat signál pro sepnutí topného zařízení umístěného v jiných prostorech
- obsahuje interní senzor pro měření okolní teploty a svorku pro připojení externího senzoru pro měření teploty venkovních prostor, podlah, atd.
- možnost využití obou senzorů současně
- pro svoji činnost nepotřebuje externí napájení (napájeno z baterie), proto je vhodný také pro bezpečné měření teploty vody (např.: v bazénech)
- indikace přenosu RF signálu LED diodou
- rozměry umožňují montáž do instalační krabice (např. KU-68) bez jiného externího napájení
- možnost přiřazení vysílače k ovládací jednotce RF Touch

**RFSTI-11B, RFSTI-11/G**

- slouží k měření teploty a spínání topného okruhu. Spíná kotel, podlahové topení, klimatizaci, apod.
- kombinovaná jednotka měří teplotu, zpracovává, odesílá do RF Touch a zároveň přijímá pokyn k sepnutí topného zařízení
- při náhle změně teploty vyšle neprodleně signál do RF Touch jednotky
- RFSTI-11B: - v provedení do instalační krabice (KU-68)
  - signalizace stavu přístroje LED diodou na předním panelu
- RFSTI-11/G: - v provedení designu LOGUS<sup>90</sup> s možností manuálního ovládní tlačítky přímo na aktoru
  - signalizace stavu vypínače LED diodou na předním panelu - ON - červená LED; OFF - modrá LED
- možnost přiřazení přijímačů k systému RF Control
- spínací aktor s teplotním senzorem je určen pro přiřazení k jednotce RF Touch-W (RF Touch-B)
- zabudovaný interní senzor, svorky pro připojení externího senzoru

EN

These transmitters and receivers are primarily designed for the assignment to RF Touch unit. RFTC-10/G actuator can be installed together with RFSA-61B actuator which switches the heating appliance.

**RFTC-10/G**

- temperature controller can be used in two ways:
  - with RF Touch unit it is used for temporary temperature control ( $\pm 10^\circ\text{C}$ ) during the set programme in RF Touch unit
  - with multifunction switching actuators RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M and RFSA-66M it is used for setting the temperature for switching the connected device
- the temperature is measured by an internal sensor
- the temperature is controlled by buttons  $\nabla / \wedge$  and it is shown on the backlit LCD display
- display:
  - temperature measured
  - switching on the heating circuit (heating/not heating)
  - additional (signal strength, battery status)
- controller is powered: battery - 2 x AAA1.5 V
- the flat rear side of the device (see figure) provides for its installation anywhere where you want to measure temperature
- the luxury design of LOGUS<sup>90</sup> frames (glass, wood, stone, metal) enables placement in multiple frames

**RFTI-10B**

- serves as a temperature sensor sending the data at regular intervals to RF Touch, which can send a signal for switching on the heating device located in other areas
- contains an internal sensor for measuring ambient temperature and a terminal for the connection of an external sensor measuring temperature of outdoor areas, floors, etc.
- possible use of both sensors simultaneously
- does not require an external power supply (battery powered) for its operation, so it is also suitable for safe water temperature measurement (e.g. in swimming pools)
- LED indicator of RF signal transmission
- dimensions allow mounting in an installation box (e.g. KU-68) without any other external power supply
- possible assignment of the transmitter to the RF Touch control unit

**RFSTI-11B, RFSTI-11/G**

- used for temperature measurement and switching of the heating circuit. switches the boiler, underfloor heating, air conditioning, etc.
- a combined unit measures temperature, processes, sends to the RF Touch and receives instructions for switching the heating system
- sends a signal to the RF Touch unit immediately after any sudden temperature changes
- RFSTI-11B: - design for a mounting box (KU-68)
  - LED indicator of the device status on the front panel
- RFSTI-11/G: - LOGUS<sup>90</sup> design providing for manual control by means of buttons on the actuator
  - LED indicator of the switch status on the front panel - ON - red LED, OFF - blue LED
- possibility to assign receivers to the RF Control system
- switching actuator with temperature sensor is designed to be assigned to RF Touch-W (RF Touch-B) unit
- integrated internal sensor, terminals for the connection of an external sensor

SK

Tieto vysílače a prijímače sú prednostne určené pre priradenie k jednotke RF Touch. Aktor RFTC-10/G môžete v inštalácii použiť tiež spoločne s aktorm RFSA-61B, ktorý spína vykurovacie zariadenie.

**RFTC-10/G**

- regulátor teploty možno použiť dvoma spôsobmi:
  - s jednotkou RF Touch slúži pre dočasnú korekciu teploty ( $\pm 10^\circ\text{C}$ ) v priebehu nastaveného programu v jednotke RF Touch
  - s multifunkčnými spínacími aktormi RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M a RFSA-66M slúži pre nastavenie teploty pre spínanie pripojeného zariadenia
- teplota je snímaná vestavěným senzorem
- zmena teploty sa prevádza tlačítkami  $\nabla / \wedge$  a je zobrazená na podsvietenom LCD displeji
- zobrazenie displeja:
  - nameraná teplota
  - zopnutie vykurovacieho okruhu (kúri / nekúri)
  - doplňkové (síla signálu, stav batérie)
- regulátor je napájaný: batérie - 2 x AAA1.5 V
- plochá zadná strana prístroja (viď obrázok) jej umožňuje umiestniť kdekolvek v priestore, kde chcete merať teplotu
- design rámečka LOGUS<sup>90</sup> ponúka luxusné prevedenie (sklo, drevo, kameň, kov) s možnosťou umiestnenia do viacnásobných rámečkov.

**RFTI-10B**

- slúži ako snímač teploty a posíla ho v pravidelných intervaloch do RF Touch, ktorý môže následne vyslať signál pre zopnutie vykurovacieho zariadenia umiestneného v iných priestoroch
- obsahuje interný senzor pre meranie vonkajšej teploty a svorku pre pripojenie senzoru pre meranie teploty vonkajších priestorov, podláh, atď.
- možnosť využitia oboch senzorov súčasne
- pre svoju činnosť nepotrebuje externé napájanie (napájané z batérie), preto je vhodný tiež pre bezpečné meranie teploty vody (napr.: v bazénoch)
- indikácia prenosu RF signálu LED diódou
- rozmery umožňujú montáž do inštaláčnej krabice (napr. KU-68) bez iného externého napájania
- možnosť priradenia vysílača k ovládací jednotke RF Touch

**RFSTI-11B, RFSTI-11/G**

- slúži k meraniu teploty a spínaniu vykurovacieho okruhu. Spína kotel, podlahové vykurovanie, klimatizáciu, apod.
- kombinovaná jednotka meria teplotu, spracováva, odosiela do RF Touch a zároveň prijíma pokyn k zopnutiu vykurovacieho zariadenia
- pri náhle zmene teploty vyšle bezodkladne signál do RF Touch jednotky
- RFSTI-11B: - v provedení do inštaláčnej krabice (KU-68)
  - signalizácia stavu prístroja LED diódou na prednom paneli
- RFSTI-11/G: - v provedení designu LOGUS<sup>90</sup> s možnosťou manuálneho ovládania tlačítkami priamo na aktore
  - signalizácia stavu vypínača LED diódou na prednom paneli - ON - červená LED; OFF - modrá LED
- možnosť priradenia prijímačov k systému RF Control
- spínací aktor s teplotným senzorem je určený pre priradenie k jednotke RF Touch-W (RF Touch-B)
- zabudovaný interný senzor, svorky pre pripojenie externého senzoru

RO

Aceste emitatoare și receptoare sunt în principal concepute pentru a atribui o unitate RF Touch. Actuator RFTC-10/G puteti utiliza deasemenea la instalare impreuna cu RFSA-61B care comuta aparatul de incalzire.

**RFTC-10/G**

- termostatul de temperatura se foloseste sub doua forme:
  - cu unitatea RF Touch se foloseste pentru corectarea temperaturii ( $\pm 10^\circ\text{C}$ ) în timpul programului care a fost setat în unitatea RF
  - cu actuatorare multifunctionabile RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M SI RFSA-66M se foloseste pentru setarea temperaturii în echipamentul conectat.
- temperatura este masurata de senzor intern
- schimbarea temperaturii se face prin butoanele  $\nabla / \wedge$ , afisata pe un display LCD
- ecran LCD:
  - temperatura masurata
  - comutarea circuitelor de incalzire (incalzeste/oprit incalzire)
  - suplimentare (putere semnal, nivel baterie)
- termostat este alimentat: baterie - 2 x AAA1.5V
- plat la exterior (img.) se poate folosi oriunde doriti masurarea temperaturii
- design-ul rameilor Logus<sup>90</sup> ofera varianta de lux(sticla, lemn, piatra, metal) cu posibilitatea folosirii rameilor multiple

**RFTI-10B**

- servește ca un senzor de temperatură și-l trimite la intervale regulate la RF Touch, care poate trimite apoi un semnal pentru a comuta încălzirea echipamente situate în alte zone
- include un senzor intern pentru măsurarea temperaturii mediului ambiant și terminale de conexiune, senzor de temperatura exterioară pentru măsurarea în aer liber spațiu, podele, etc
- posibilitatea de a folosi ambii senzori simultan
- pentru activitatea sa nu are nevoie de o sursă externă de alimentare (baterie), astfel este de asemenea potrivit pentru temperatura apei în condiții de siguranță (de exemplu, în bazine de înot)
- indicator de transmisie RF cu LED-uri
- dimensiuni permite instalarea a cutiei (de exemplu, KU-68), fără alte de alimentare externe
- posibilitatea de a aloca un emitor la unitatea de control RF

**RFSTI-11B, RFSTI-11/G**

- utilizat pentru a măsura temperatura și comutarea circuitului de încălzire. Comuta cazan, încălzire pardoseala, aer condiționat, etc
- actuatorul combinat măsura temperatura, prelucreaza și trimite la RF Touch un semnal, și primește un semnal pentru comutarea sursei de încălzire
- o schimbare bruscă a temperaturii trimite imediat un semnal la unitatea RF Touch
- RFSTI-11B: - punerea în aplicare în doze (KU-68)
  - semnalizarea stării actuatorului prin LED, pe panoul frontal
- RFSTI-11/G: - în design Logus<sup>90</sup> cu posibilitatea controlului manual prin acționarea butoanelor aflate pe actuator
  - semnalizarea stării întrerupătorului cu LED pe panoul frontal ON-LED roșu, OFF-LED albastru
- posibilitatea de alocare a receptoarelor la RF Control
- actuatorul de comutare cu senzori de temperatura este folosit pentru atribuirea unității RF Touch-W, (RF Touch-B)
- un senzor intern, terminale pentru conectarea unui senzor extern

W/w nadajniki i odbiorniki przeznaczone są do współpracy z jednostką RF Touch.  
Aktor RFTC-10/G można zintegrować z aktorem RF-61B np, w celu załączenia ogrzewania.  
RFTC-10/G

- regulator temperatury można wykorzystać:
  - wraz z jednostką RF Touch do korekcji temperatury ( $\pm 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) ustawionego programu grzewczego
  - z wielofunkcyjnymi aktorami RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M i RFSA-66M dla załączenia podłączonego urządzenia zależnie od temperatury
- temperatura odczytywana jest z wbudowanego czujnika temperatury
- zmiana temperatury ustawia się  $\vee / \wedge$  i wyświetlona jest na wyświetlaczu LCD
- wyświetlacz pokazuje:
  - temperaturę pomiaru
  - status załączonego urządzenia (ogrzewania/ chłodzenia)
  - dodatkowe informacje (siłę sygnału, stan baterii)
- zasilanie regulatora: baterie - 2 x AAA1.5 V
- płaskie wykonanie aktora pozwala na umieszczenie go w najbardziej pożądanym miejscu
- wykonanie zgodne z LOGUS<sup>90</sup> pozwala na montaż w luksusowych, kilkukrotnych ramkach (szkło, drewno, kamień, metal)

#### RFTI-10B

- spełnia rolę czujnika temperatury, wysyła informację do RF Touch, który na podstawie tych danych załącza odpowiednie urządzenia
  - posiada wbudowany czujnik dla pomiaru temperatury i zacisk do podłączenia czujnika zewnętrznego, mierzącego np. temperaturę podłogi
  - możliwość wykorzystania obu czujników jednocześnie
  - do pracy nie jest wymagane zewn. zasilanie (zasilany z baterii), co pozwala na bezpieczne zastosowanie na pomiar temp. np. w basenach
  - sygnalizacja komunikacji sygnału RF za pomocą diody LED
  - wymiary pozwalają na montaż do puszek instalacyjnej (np. KU-68) bez potrzeby zewn. zasilania
  - możliwość przypisania do jednostki RF Touch
- #### RFSTI-11B, RFSTI-11/G
- służy do pomiaru temperatury i załączenia strefy ogrzewania. Włącza piec, ogrzewanie podłogowe, klimatyzację, itd.
  - wielofunkcyjna jednostka mierzy, przetwarza i wysyła dane do RF Touch, a jednocześnie odbiera sygnały załączenia ogrzewania
  - podczas nagłej zmiany temperatury wysyła sygnał do jednostki RF Touch
- #### RFSTI-11B:
- w wykonaniu do puszek instalacyjnej (KU-68)
    - sygnalizacja stanu aparatu - dioda LED na panelu
- #### RFSTI-11/G:
- w wykonaniu LOGUS<sup>90</sup> z możliwością bezpośredniego sterowania za pomocą przycisków na aktorze
    - sygnalizacja stanu - dioda LED na panelu - ON - czerwona; OFF - niebieska
  - możliwość przypisania do systemu RF Control
  - aktor do łączenia z czujnikiem temperatury przeznaczony jest do przypisania do jednostki RF Touch-W (RF Touch-B)
  - wbudowany wewn. czujnik temperatury, zaciski dla podłączenia zewn. czujnika temperatury

Передатчики предназначены для соединения с RF Touch.  
Модуль RFTC-10/G можно использовать совместно с RFSA-61B, который коммутирует устройства отопления.  
RFTC-10/G

- регулятор температуры можно использовать двумя способами:
  - совместно с RF Touch применяется для временной поправки температуры ( $\pm 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) в течении установленной программы RF Touch
  - совместно с мультифункциональными включающими исполнителями RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M и RFSA-66M служит для установки температуры для включения подсоединённого устройства
- температура измеряется при помощи встроенного сенсора
- изменение температуры проводится кнопками  $\vee / \wedge$  и отображается на LCD дисплее подсветкой
- дисплей отображает:
  - измеряемая температура
  - включение обогревательного контура (греет, охлаждает)
  - дополнительные (мощность сигнала, состояние батареи)
- регулятор питается от батареи - 2xAAA1.5 V
- плоская задняя часть устройства (см. картинку) позволяет разместить его на любом месте, где захотите измерять температуру.
- дизайн рамки LOGUS<sup>90</sup> предлагается в люксовом исполнении (стекло, дерево, камень, металл) с возможностью размещения в многоместные рамки.

#### RFTI-10B

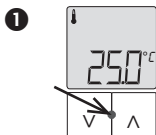
- служит в качестве измерителя температуры для элемента RF Touch, который следующим образом отправляет сигнал для включения обогревательного устройства, размещённого в другом помещении
- имеет внутренний сенсор для измерения окружающей температуры и клемму для подключения внешнего сенсора для измерения температуры наружного пространства, полов, и т.д.
- возможность использования одновременного использования обоих сенсоров
- для своей работы не требует внешнего питания (питается от батареи), поэтому пригоден для безопасного измерения температуры воды (например в бассейнах)
- сигнализация состояния устройства LED диодом
- размеры позволяют установку в монтажную коробку (напр. KU-68) без внешнего питания
- возможность присвоения к управляющему элементу RF Touch

#### RFSTI-11B, RFSTI-11/G

- служит для измерения температуры и коммутации периметра отопления. Коммутирует котёл, половой подогрев, кондиционер, и т.д.
  - комбинированный элемент измеряет температуру, обрабатывает, посылает на RF Touch и тут же принимает команду для коммутации отопительного оборудования
  - при изменении температуры немедленно пошлет сигнал на RF Touch элемент
- #### RFSTI-11B:
- в исполнении под монтажную коробку (KU-68)
    - сигнализирует состояние устройства LED диодом на передней панели
- #### RFSTI-11G:
- исполнение в дизайне Logus<sup>90</sup> с возможностью ручного управления кнопками прямо на акторе
    - сигнализирует состояние выключателя LED диодом на передней панели - ON - красный LED; OFF - синий LED
  - возможность подсоединения приёмников к системе RF Control
  - коммутирующий исполнитель с температурным сенсором предназначен для присвоения к элементу RF Touch
  - встроенный сенсор, клеммы для подключения внешнего сенсора

Az alábbi adók és vevők hozzárendelhetők az RF Touch központhoz.  
Az RFTC-10/G eszköz összerendelhető a fűtőberendezést bekapcsoló RFSA-61B aktorral.  
RFTC-10/G

- a hőmérséklet-szabályozásnak két módja van:
    - az RF Touch egységhez beállítva ideiglenes hőmérséklet korrekciót végezhetünk ( $\pm 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
    - az RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M és az RFSA-66M többfunkciós kapcsoló aktorokkal használva kapcsolhatjuk a csatlakoztatott berendezést
  - a hőmérsékletet belső érzékelő méri
  - a hőmérséklet változtatása az  $\vee / \wedge$  iránygombokkal történik a megvilágított LCD kijelzőn
  - az LCD kijelzőn látható:
    - a mért hőmérséklet
    - fűtőkör állapota (fűt / nem fűt)
    - kiegészítő információk (jelerősség, töltöttségi szint.)
  - a szabályozó tápellátása: elem - 2 x AAA1.5V
  - lapos kivitel (lásd az ábrát), bármilyen felületre rögzíthető, ahol hőmérsékletet szeretne mérni
  - a Logus<sup>90</sup> keretek teljes választékában rendelkezésre áll (üveg, fa, kő, fém), sorolható.
- #### RFTI-10B
- az RF Touch központokhoz használható hőmérséklet érzékelő, mely időközönként jelet küld a központnak, ami parancsot küld a fűtés kapcsolására.
  - beépített hőérzékelője a környezeti hőmérsékletet méri, míg külső, beköthető érzékelője kültér, padló, stb. hőmérsékletét.
  - a két érzékelő egyidejűleg is használható.
  - külső tápegység nélkül működik (elemmel), ezért használható vízhez is (pl. medencék)
  - az RF jelátvitelt LED jelzi
  - kötő- vagy szerelvénydobozba építhető (KU-68), nem igényel külön tápegységet
  - az RF Touch vezérlőhöz rendelhető adó
- #### RFSTI-11B, RFSTI-11/G
- hőmérsékletmérő és fűtéskapcsoló, közvetlenül kapcsolhat kazánt, klímát, stb.
  - a kombinált egység elküldi a mért értéket az RF Touch vezérlőnek és végrehajtja a fűtési kör kapcsolására vonatkozó utasítást
  - a hirtelen hőmérséklet változásokat azonnal jelzi az RF Touch felé
- #### RFSTI-11B:
- kötő- vagy szerelvénydobozba építhető (KU-68)
    - állapotjelző LED az előlapon
- #### RFSTI-11G - Logus<sup>90</sup> kivitel,
- a gombokkal lehetőség van kézi vezérlésre
    - állapotjelző LED az előlapon: BE - piros; KI - kék
  - a vevő az RF Control rendszerben is használható
  - a kapcsoló aktort és a hőérzékelőt az RF Touch-W (RF Touch-B) vezérlő kapcsolja össze.
  - a beépített hőérzékelő mellett külső érzékelő is beköthető



**CZ**  
Vstup a výstup z nastavovacího menu se provádí stiskem skrytého tlačítka na dobu více než 2 sekundy - ❶. Stisk skrytého tlačítka provádějte dlouhým tenkým nevodivým předmětem, který nemá ostrý hrot.

#### Pohyb v menu se provádí pomocí tlačítek:

- pravé ovládací tlačítko - ^
  - Ⓐ - stisk delší než 2s - odemčení pro úpravu
  - Ⓐ - stisk kratší než 2s - pohyb ve směru nahoru / nastavení vyšší hodnoty
- levé ovládací tlačítko - V
  - Ⓜ - stisk delší než 2s - návrat k nastavené původní hodnotě
  - Ⓜ - stisk kratší než 2s - pohyb ve směru dolů / nastavení nižší hodnoty

#### Změna položky v menu:

- Stiskem tlačítka Ⓐ delším než 2s, zhasne symbol Ⓐ a zobrazený údaj začne blikat.
- Krátkými stisky tlačítek Ⓜ, Ⓐ upravíte hodnotu.
- Stiskem tlačítka Ⓜ se můžete vrátit k původní hodnotě.
- Stiskem tlačítka Ⓐ potvrdíte nastavení - nastavená hodnota přestane blikat a objeví se symbol Ⓐ.

Z nastavovacího menu se RFTC-10/G vrátí do základního zobrazení automaticky 30s od posledního stisku tlačítka.

Indikace síly signálu 📶 zobrazuje kvalitu signálu (1 dílek - slabý signál, 3 dílky - kvalitní signál). Pokud spojení se spárovaným s RF Touch (nebo RFSA-6x) není k dispozici indikace se nezobrazuje. Opakování pokusu o spojení lze vyvolat krátkým stiskem skrytého tlačítka.

Indikace stavu baterie 🔋 se zobrazuje pouze v případě nízkého napětí baterie.

Indikátor vybití baterie signalizuje, že napětí není dostatečné ke spolehlivé komunikaci se spárovanou jednotkou nebo aktorem.

**EN**

You can enter and exit the setup menu by pressing the hidden button for more than 2 seconds - ❶. Press the hidden button by a long, thin non-conductive object without a sharp point.

#### You can move in the menu using the buttons:

- right control button - ^
  - Ⓐ - pressing longer than 2s - unlocking for adjustment
  - Ⓐ - pressing shorter than 2s - moving upwards / setting higher value
- pressing left control button - V
  - Ⓜ - pressing longer than 2s - return to the original value
  - Ⓜ - pressing shorter than 2s - moving downwards / setting lower value

#### Change of the menu items:

- Pressing button Ⓐ longer than 2 seconds, the Ⓐ symbol goes off and the displayed value starts flashing.
- Pressing buttons Ⓜ, Ⓐ shortly the value can be adjusted.
- Pressing the button Ⓜ you can return to the original value.
- Pressing the button Ⓐ the setting is confirmed - the set value stops flashing and symbol Ⓐ is displayed.

RFTC-10/G returns from the setup menu to the basic display automatically 30s after the last pressing of the button.

The signal strength indicator 📶 shows the signal quality (1 division - weak signal, 3 divisions - good signal). If the connection with coupled RF Touch (or RFSA-6x) is not available, the indications are not displayed. Retry the connection by pressing the hidden button briefly.

The battery status indicator 🔋 is only shown in case of low battery voltage.

The low battery indicator indicates that the voltage is not sufficient for reliable communication with the coupled unit or actuator.

**PL**

Dla wejścia i wyjścia z menu ustawienia naciska się ukryty przycisk na >2s - ❶. Naciśnięcie ukrytego przycisku zalecamy naciskać za pomocą cienkiego przedmiotu, który ma ostry koniec.

#### Do poruszania się po menu służą przyciski:

- prawy przycisk - ^
  - Ⓐ - naciśnięcie >2s - odblokowanie edycji
  - Ⓐ - naciśnięcie <2s - ruch do góry / zwiększenie wartości
- lewy przycisk - V
  - Ⓜ - naciśnięcie >2s - powrót do poprzednio nastawionej wartości
  - Ⓜ - naciśnięcie <2s - ruch na dół / zmniejszenie wartości

#### Zmiana pozycji w menu:

- Naciśnięcie przycisku Ⓐ >2s zniknie symbol Ⓐ i miganie wyświetlanej wartości.
- Krótkie naciśnięcie Ⓜ, Ⓐ zmiana wartości.
- Naciśnięcie przycisku Ⓜ przywrócenie poprzedniej wartości.
- Naciśnięcie przycisku Ⓐ zatwierdza ustawioną wartość - ust. wartość nie miga i pojawi się symbol Ⓐ.

Automatyczny powrót z menu ustawienia RFTC-10/G następuje po 30s od ostatniego naciśnięcia.

Sygnalizacja siły sygnału 📶 (1 kreska - słaby sygnał, 3kreski - bardzo dobry sygnał). Jeżeli nie ma powiązania z RF Touch (lub RFSA-6x) sygnalizacja nie jest wyświetlana. Powtórzenie próby połączenia można wymusić poprzez naciśnięcie ukrytego przycisku.

Sygnalizacja stanu baterii 🔋 wyświetla się tylko w przypadku niskiego napięcia baterii.

Sygnalizator wyładowania informuje, że napięcie nie jest wystarczające dla prawidłowej komunikacji z powiązaną jednostką lub aktorem.

**SK**

Vstup a výstup z nastavovacího menu sa prevádza stlačením skrytého tlačítka na dobu viac než 2 sekundy - ❶. Stlačenie skrytého tlačítka prevádzajte dlhým tenkým nevodivým predmetom, ktorý nemá ostrý hrot.

#### Pohyb v menu sa prevádza pomocou tlačítko:

- pravé ovládacie tlačítko - ^
  - Ⓐ - stlačenie dlhšie než 2s - odomknutie pre úpravu
  - Ⓐ - stlačenie kratšie než 2s - pohyb v smere nahor / nastavenie vyššej hodnoty
- ľavé ovládacie tlačítko - V
  - Ⓜ - stlačenie dlhšie než 2s - návrat k nastavenej pôvodnej hodnote
  - Ⓜ - stlačenie kratšie než 2s - pohyb v smere nadol / nastavenie nižšej hodnoty

#### Zmena položky v menu:

- Stlačením tlačítka Ⓐ dlhším než 2s, zhasne symbol Ⓐ a zobrazený údaj začne blikat.
- Krátkými stlačeniami tlačítko Ⓜ, Ⓐ upravíte hodnotu.
- Stlačením tlačítka Ⓜ sa môžete vrátiť k pôvodnej hodnote.
- Stlačením tlačítka Ⓐ potvrdíte nastavenie - nastavená hodnota prestane blikat a objaví sa symbol Ⓐ.

Z nastavovacího menu sa RFTC-10/G vráti do základného zobrazenia automaticky 30s od posledného stlačenia tlačítka.

Indikácia sily signálu 📶 zobrazuje kvalitu signálu (1 dielik - slabý signál, 3 dieliky - kvalitný signál). Pokiaľ spojenie so spárovaním s RF Touch (alebo RFSA-6x) nieje k dispozícii indikácia sa nezobrazuje. Opakovanie pokusu o spojenie možno vyvolať krátkym stlačením skrytého tlačítka.

Indikácia stavu batérie 🔋 sa zobrazuje len v prípade nízkého napätia batérie.

Indikátor vybitia batérie signalizuje, že napätie nieje dostatočné ku spoľahlivej komunikácii so spárovanou jednotkou alebo aktorm.

**RO**

Intrarea și de ieșirea din meniul de configurare se face prin apăsarea butonului ascuns pentru mai mult de 2 secunde - ❶. Apăsând butonul pentru a efectua pe ascuns de un obiect subțire non-conductiv, care nu are un vârf ascuțit.

#### Navigarea prin meniuri folosind butoanele:

- butonul de control dreapta - ^
  - Ⓐ - apăsând de mai mult de 2 secunde - debloca pentru editare
  - Ⓐ - apăsând mai puțin de 2 secunde - o mișcare în direcția în sus sau în care stabiliște o valoare mai mare
- butonul Stânga de control - V
  - Ⓜ - apăsând mai mult de 2 secunde - înapoi la valoarea setarea inițială
  - Ⓜ - apăsând mai puțin de 2 secunde - mișcare în direcția spre jos / setare valoare mai mica

#### Modificarea elemente de meniu:

- Apăsati Ⓐ mai mult de 2 secunde, opriți simbolul, simbolul Ⓐ palpaie.
- O scurtă apăsare pe butoane pentru a regla valoarea Ⓜ, Ⓐ.
- Ⓜ apăsati pentru a reveni la valoarea inițială.
- Ⓐ apăsati pentru a confirma setarea - simbolul Ⓐ valorii de setare nu va mai palpai și simbolul va apărea.

Din meniul de setare RFTC-10/G se intoarce la modul de baza automat dupa 30 s de la ultima actionare a butonului.

Indicatia intensitatii semnalului 📶 arata calitatea semnalului (1 linie - semnal slab, - 3 linii semnal de calitate). Daca legatura cu RF TOUCH (sau RFSA-6x), nu este disponibila indicarea nu se vede. Putem sa repetam, proba pentru comunicare cu apasare scurta pe butonul ascuns.

Indicarea intensitatii bateriei 🔋 este vizibila cand tensiunea bateriei este scazuta.

Indicarea bateriei descarcate, inseamna ca tensiunea nu este suficienta pentru comunicare dintre receptor si emitor.

**HU**

A beállítások menübe történő be- és kilépéshez nyomja a rejtett gombot több mint 2 másodpercig - ❶. Nyomja meg hosszán a rejtett gombot egy vékony, de nem hegyes nem vezető pálcával.

#### Navigálás a menükben a gombok segítségével:

- a jobb gomb - ^
  - Ⓐ - nyomja meg 2 mp-nél hosszabb ideig - szerkesztés menü
  - Ⓐ - nyomja meg 2 mp-nél rövidebb ideig - mozgás felfelé / érték növelése
- bal gomb - V
  - Ⓜ - nyomja meg 2 mp-nél hosszabb ideig - vissza az eredeti beállításhoz
  - Ⓜ - nyomja meg 2 mp-nél rövidebb ideig - mozgás a lefelé / érték csökkentése

#### Módosítások a menüben:

- Nyomja meg 2mp-nél hosszabb ideig a Ⓐ gombot, amíg a Ⓐ villogni kezd
- Rövid gombnyomások Ⓜ, Ⓐ módosítják az értéket
- Nyomja meg a Ⓜ az eredeti értékek visszaállításához
- Nyomja meg a Ⓐ gombot a beállítás megerősítéséhez - az érték nem villog és megjelenik a szimbólum Ⓐ.

Az RFTC-10/G a visszaáll a beállítási menüből alkalmazójelzőre, az utolsó gombnyomástól eltelt 30mp múlva

A jelerősség 📶 ikonja a jel minőségét mutatja (1 ív - gyenge jel; 3 ív - jó jel). Ha a párosított RF Touch (vagy RFSA-6x) eszközökkel nem áll fel a kapcsolat a jelzések nem jelennek meg. Próbálja újra a kapcsolatot a rejtett gomb megnyomásával.

Az akkumulátor ikon 🔋 csak akkor jelenik meg, amikor alacsony az elem feszültsége.

Az alacsony elemfeszültség jelzés arra utal, hogy a feszültség nem elegendő a megbízható kommunikációhoz.

RU

Вход и выход из настроек меню осуществляется путём нажатия на скрытую кнопку более чем 2 секунды - ❶. На скрытую кнопку нажимайте длинным тонким непроводящим предметом без острой вершины.

Управление за помощью кнопок:

- Правая кнопка - ▲

- ▲ - длинным (мин 2с) нажатием - открыть для изменения
- ▲ - коротким нажатием - движение вверх / увеличение

- Левая кнопка - ▼

- ▼ - длинный (мин 2с) нажатием - возвращение
- ▼ - коротким нажатием - движение вниз / уменьшение

Изменение в меню:

- Нажатием (мин 2с) ▲ погаснет символ ☒ а отображенное показание начнет моргать.
- Коротким нажатием ▼ ▲ измените показание.
- Нажатием ▼ вернетесь к исходному показанию.
- Нажатием ▲ подтвердите настройку - настроенное показание перестанет моргать и отобразится символ ☒.

Выход из меню настройки проводится нажатием скрытой кнопки. Из меню настройки RFTC-10/G выйдет автоматически после 30с

Индикация качества сигнала 📶 отображает качество сигнала (1 - плохой сигнал, 3 дольки - хороший сигнал). Если нет соединения с RF Touch (или RFSA-6x) индикация не отображается. Повторную попытку соединения запустите коротким нажатием на скрытую кнопку

Индикация состояния батареи 🔋 отображается только в случае низкой уровня батареи.

Даже если уровень батареи хватит для измерения температуры, это не значит что это достаточно для коммуникации с присвоенным элементом или RF Touch.

**Přirazení RFTC-10/G k RF Touch / Priradenie RFTC-10/G k RF Touch / Assignment of RFTC-10/G to the RF Touch / Alocarea RFTC-10/G la unitatea RF TOUCH / Przepisanie RFTC-10/G do RF Touch / RFTC-10/G és RF Touch társítás / Присвоение RFTC-10/G к RF Touch**

**Přirazení RFTC-10/G k RFSA-6x / Priradenie RFTC-10/G k RFSA-6x / Assignment of RFTC-10/G to RFSA-6x / Alocarea RFTC-10/G cu RFSA-6x / Przepisanie RFTC-10/G do RFSA-6x / RFTC-10/G és RFSA-6x társítás / Присвоение RFTC-10/G к RFSA-6x**



CZ

**Přirazení k jednotce RF Touch**

Přirazení RFTC-10/G se provádí v programování jednotky RF Touch, viz. Uživatelský manuál RF Touch.

**Základní zobrazení při přiřazení k RF Touch**

Na displeji se trvale zobrazuje aktuální naměřená teplota ❶ - ▲. Stiskem tlačítka ▼ nebo ▲ přepnete na zobrazení nastavené teploty ❷ - ▲ - tato hodnota přeblikává. (Pokud je aktivováno podsvícení displeje první stisk ▼ nebo ▲ rozsvítí podsvícení a druhý stisk přepne zobrazení.) Po 5 s se zobrazení nastavené teploty zpět přepne na teplotu aktuální.

**Dočasná korekce teploty**

Při zobrazení nastavené teploty - ▲ lze stisky ▼ nebo ▲ hodnotu nastavené teploty měnit (dlouhý stisk ▲ / ▼ umožní zrychlenou změnu hodnoty).

Po 5 s od posledního stisku tlačítka se zobrazení nastavené teploty zpět přepne na teplotu aktuální - tím se nově nastavená hodnota uloží do paměti.

Aktivace dočasné korekce teploty v topném programu v RF Touch se provede v režimu zobrazení aktuální teploty dlouhým stiskem ▼, na displeji RFTC-10/G se na 1s zobrazí symbol 📶 jako potvrzení zahájení dočasné korekce.

Dočasná korekce je ukončena změnou topného programu nastaveného v RF Touch.

**Zobrazení času**

Zobrazuje se dle formátu nastaveného v RF Touch - 12h/24h. Pokud je zobrazena aktuální teplota - ▲ lze zobrazení času aktivovat dlouhým stiskem ▲ - ❸. Pokud spojení s RF Touch není k dispozici časový údaj se nezobrazuje (---:--).

Po stisku ▼ / ▲ nebo automaticky po 10s se zobrazení přepne zpět na aktuální teplotu.

SK

**Priradenie k jednotke RF Touch**

Priradenie RFTC-10/G sa prevádza v programovaní jednotky RF Touch, vid'. Uživatelský manuál RF Touch.

**Základné zobrazenie pri priradení k RF Touch**

Na displeji sa trvale zobrazuje aktuálne nameraná teplota ❶ - ▲. Stlačením tlačítka ▼ alebo ▲ prepnete na zobrazenie nastavenej teploty ❷ - ▲ - táto hodnota preblikáva. (Pokiaľ je aktivované podsvietenie displeja prvé stlačenie ▼ alebo ▲ rozsvieti podsvietenie a druhé stlačenie prepne zobrazenie.) Po 5 s sa zobrazenie nastavenej teploty späť prepne na teplotu aktuálnu.

**Dočasná korekcia teploty**

Pri zobrazení nastavenej teploty - ▲ možno stlačením ▼ alebo ▲ hodnotu nastavenej teploty meniť (dlhé stlačenie ▲ / ▼ umožní zrýchlenú zmenu hodnoty).

Po 5 s od posledného stlačenia tlačítka sa zobrazenie nastavenej teploty späť prepne na teplotu aktuálnu - tým sa novo nastavená hodnota uloží do pamäti.

Aktivácia dočasnej korekcie teploty vo vykurovacom programe v RF Touch sa prevedie v režime zobrazenia aktuálnej teploty dlhým stlačením ▼, na displeji RFTC-10/G sa na 1s zobrazí symbol 📶 ako potvrdené zahájenie dočasnej korekcie.

Dočasná korekcia je ukončená zmenou vykurovacieho programu nastaveného v RF Touch.

**Zobrazenie času**

Zobrazuje sa podľa formátu nastaveného v RF Touch - 12h/24h. Pokiaľ je zobrazená aktuálna teplota - ▲ možno zobrazenie času aktivovať dlhým stlačením ▲ - ❸. Pokiaľ spojenie s RF Touch nieje k dispozícii časový údaj sa nezobrazuje (---:--). Po stlačení ▼ / ▲ alebo automaticky po 10s sa zobrazenie prepne späť na aktuálnu teplotu.

EN

**Assignment to RF Touch unit**

The assignment of RFTC-10/G is performed by programming the RF Touch unit, see the User Manual for RF Touch.

**Basic display for the assignment to RF Touch**

The display shows continuously the current measured temperature ❶ - ▲. Press the button ▼ or ▲ to display the set temperature ❷ - ▲ - the value is flashing. (If the display backlight is activated, the first pressing of ▼ or ▲ activates the backlight and the second pressing switches the display.) After 5 seconds, the display of the set temperature switches back to the current temperature.

**Temporary temperature offset:**

Having displayed the set temperature - ▲ by pressing ▼ or ▲ the set temperature value can be changed (holding ▲ / ▼ enables fast value change).

5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory.

Temporary temperature offset in the heating program in the RF Touch is activated by holding ▼ in the current temperature display mode, 📶 symbol being displayed for 1s on RFTC-10/G screen confirming the initiation of temporary offset. The temporary offset is completed by changing the heating program set in the RF Touch.

**Time visual display**

It is shown according to the format set in RF Touch - 12h/24h. If current temperature is shown - ▲ you can activate the time display by holding ▲ - ❸. If the connection with the RF Touch is not available, the time is not displayed (---:--).

The display switches back to the current value when ▼ / ▲ is pressed or automatically after 10s.

**Přirazení RFTC-10/G k RFSA-6x**

Přirazení se provádí v nastavovacím menu RFTC-10/G, kde pomocí ▼ / ▲ nastavíte adresu multifunkční spínací jednotky, kterou chcete spárovat.

**Základní zobrazení při přiřazení k aktoru RFSA-6x**

Na displeji se trvale zobrazuje aktuální naměřená teplota ❹ - ▲. Stiskem tlačítka ▼ nebo ▲ přepnete na zobrazení nastavené teploty ❺ - ▲ - tato hodnota přeblikává. (Pokud je aktivováno podsvícení displeje první stisk ▼ nebo ▲ rozsvítí podsvícení a druhý stisk přepne zobrazení.) Po 5 s se zobrazení nastavené teploty zpět přepne na teplotu aktuální. ON / OFF - značí stav sepnutí kontaktu aktoru RFSA-6x.

**Změna nastavené teploty**

Při zobrazení nastavené teploty - ▲ lze stisky ▼ nebo ▲ hodnotu nastavené teploty měnit (dlouhý stisk ▲ / ▼ umožní zrychlenou změnu hodnoty).

Po 5 s od posledního stisku tlačítka se zobrazení nastavené teploty zpět přepne na teplotu aktuální - tím se nově nastavená hodnota uloží do paměti. ON / OFF - značí stav sepnutí kontaktu aktoru RFSA-6x.

**Priradenie RFTC-10/G k RFSA-6x**

Priradenie sa prevádza v nastavovacom menu RFTC-10/G, kde pomocou ▼ / ▲ nastavíte adresu multifunkčnej spínacej jednotky, ktorú chcete spárovať.

**Základné zobrazenie pri priradení k aktoru RFSA-6x**

Na displeji sa trvale zobrazuje aktuálne nameraná teplota ❹ - ▲. Stlačením tlačítka ▼ alebo ▲ prepnete na zobrazenie nastavenej teploty ❺ - ▲ - táto hodnota preblikáva. (Pokiaľ je aktivované podsvietenie displeja prvé stlačenie ▼ alebo ▲ rozsvieti podsvietenie a druhé stlačenie prepne zobrazenie.) Po 5 s sa zobrazenie nastavenej teploty späť prepne na teplotu aktuálnu. ON / OFF - značí stav zopnutia kontaktu aktoru RFSA-6x.

**Zmena nastavenej teploty**

Pri zobrazení nastavenej teploty - ▲ možno stlačením ▼ alebo ▲ hodnotu nastavenej teploty meniť (dlhé stlačenie ▲ / ▼ umožní zrýchlenú zmenu hodnoty).

Po 5 s od posledného stlačenia tlačítka sa zobrazenie nastavenej teploty späť prepne na teplotu aktuálnu - tým sa novo nastavená hodnota uloží do pamäti. ON / OFF - značí stav zopnutia kontaktu aktoru RFSA-6x.

**Assignment of RFTC-10/G to RFSA-6x**

The assignment is carried out in the RFTC-10/G setup menu, where the address of the multifunction switching unit that you wish to couple can be set by ▼ / ▲.

**Basic display for the assignment to RFSA-6x actuator**

The display shows continuously the current measured temperature ❹ - ▲. Press the button ▼ or ▲ to display the set temperature ❺ - ▲ - the value is flashing. (If the display backlight is activated, the first pressing of ▼ or ▲ activates the backlight and the second pressing switches the display.) After 5 seconds, the display of the set temperature switches back to the current temperature. ON/OFF - indicates the RFSA-6x actuator contact switching status.

**Temperature setting**

Having displayed the set temperature - ▲ by pressing ▼ or ▲ the set temperature value can be changed (holding ▲ / ▼ enables fast value change).

5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory. ON/OFF - indicates the RFSA-6x actuator contact switching status.



RO

#### Alocarea la unitatea RF Touch

Alocarea se realizeaza in programarea unitatii manuale RF Touch, a se vedea. Ghid de utilizare RF Touch.

#### Afisarea de baza a Touch RF

Pe ecran se afiseaza in permanenta temperatura masurata ① - ④. Apasati ⑤ sau ⑥ pentru a comuta afisarea temperaturii setate. ② - ④ - temperatura palpaie. (Daca este activat display care lumineaza prima apasare ⑤ sau ⑥ porneste display ecran si a doua apasare schimba ce arata meniul). Dupa 5 secunde temperatura setata revine la temperatura actuala.

#### Schimbarea temporara a temperaturii

La setarea temperaturii - ④ prin apasare ⑤ sau ⑥, schimbati temperatura (cu apasare lunga ⑦ / ⑧ schimbati temperatura cu viteza).

Dupa 5 secunde de la ultima apasare se vede ultima temperatura setata si revine la temperatura actuala/- cu aceasta temperatura noua intra in memorie.

Activarea temporara a incalzirii in programul RF Touch se face in regimul temperaturii actuale cu apasare lunga ⑨, pe display RFTC-10/G pentru 1 secunda apare simbolul ⑩ ca si o confirmare a schimbarii corecte a temperaturii. Corectarea temperaturii temporare se face prin schimbarea programului de incalzire setat in RF Touch.

#### Setare timp

Arata formatul stabilit de catre Touch RF - 12h/24h. Daca vedeti temperatura curenta - ④ puteti activa timpul prin apasare lunga ⑦ - ⑧.

Daca legatura nu este disponibila timpul nu este afisat (---). Dupa apasare sau automat dupa 10 secunde, ecranul revine la temperatura actuala ⑤/⑥.

PL

#### Przypisanie do jednostki RF Touch

Jednostkę RF Touch przypisuje się za pomocą programowania RF Touch, patrz. Instrukcję użytkownika RF Touch.

#### Podstawowe wyświetlenie przy przypisaniu do RF Touch

Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura ① - ④. Naciśnięcie przycisku ⑤ lub ⑥ przełącza na wyświetlenie ustawionej wartości ② - ④ - wartość miga. (Jeżeli aktywowane jest podświetlenie pierwsze naciśnięcie ⑤ lub ⑥ włączy podświetlenie i drugie naciśnięcie przełączy wyświetlenie.) Po 5 s nastąpi przełączenie z wyświetlenia ustawionej temperatury na temperaturę aktualną.

#### Tymczasowa korekcja temperatury

Podczas wyświetlania ustawionej temperatury - ④ można naciśnięciem ⑦ lub ⑧ zmieniać wartość ustawionej temperatury (długie naciśnięcie ⑦ / ⑧ - szybka zmiana wartości).

Po 5 s od ostatniego naciśnięcia przycisku wskazanie przełączy się na temperaturę aktualną - nowo ustawiona wartość zapisze się do pamięci.

Aktywacja tymczasowej korekcji temperatury programu ogrzewania RF Touch aktywuje się w trybie wyświetlenia aktualnej temperatury za pomocą długiego naciśnięcia przycisku ⑨, na wyświetlaczu RFTC-10/G pokaże się na 1s symbol ⑩ potwierdzający aktywację korekcji.

Tymczasowa korekcja trwa do momentu kolejnej zmiany programu ogrzewania ustawionej wg RF Touch.

#### Wyświetlanie czasu

Wyświetla się wg formatu RF Touch - 12h/24h. Jeżeli pokazana jest aktualna temperatura - ④ można aktywować wyświetlenie czasu za pomocą długiego naciśnięcia przycisku ⑦ - ⑧. Jeżeli brakuje połączenie z RF Touch to zamiast czasu wyświetla się (---). Po naciśnięciu ⑤/⑥ lub automatycznie po 10s na wyświetlaczu ponownie pokazywana będzie wartość temperatury.

HU

#### Hozzárendelés az RF Touch-hoz

Az RFTC-10/G az RF Touch programozása szerint működik, lásd. RF Touch használati utasítás.

#### Alap kijelző, ha RF Touch-hoz van rendelve

A kijelző folyamatosan mutatja az aktuális hőmérsékletet ① - ④. Nyomja meg a ⑤ vagy ⑥ gombot a beállított hőmérséklet megjelenítéséhez ② - ④ - villog. (Ha a háttérvilágítás be van kapcsolva, először nyomjuk meg a ⑤ vagy ⑥ gombot a világítás bekapcsolásához, majd ezután kezelhető a kijelző.) 5 másodperc után a kijelző visszatér az aktuális hőmérsékletre.

#### Átmeneti hőmérséklet-korrekcio

Beállított hőmérséklet - ④ a ⑦ vagy ⑧ gomb megnyomásával változtatható a beállított hőmérséklet (hosszan nyomva ⑦ / ⑧ gyorsabban változnak az értékek)

Az utolsó gombnyomás után 5 mp-el a beállított hőmérséklet visszavált az aktuális hőmérsékletre - ez lesz az új beállított érték a memóriában.

Nyomja meg hosszan a ⑨ gombot az aktuális hőmérsékletnél, hogy az RF Touch fűtési programjában aktiválja az ideiglenes korrekciós hőmérsékletet. Az RFTC-10/G kijelzőjén 1mp-ig megjelenik a korrekció megerősítésének szimbóluma ⑩.

Az ideiglenes korrekció megszűnik, ha az RF Touch-ban változik a fűtési program.

#### Idő kijelzés

Az RF Touch által meghatározott formátumban mutatja - 12h/24h. Az aktuális hőmérséklet - ④ nézetben a ⑦ gomb hosszú nyomásával aktiválható - ⑧. Ha nincs kapcsolat az RF Touch központtal, akkor az idő nem jelenik (---). Az utolsó gombnyomás ⑤ vagy ⑥ után 10 mp múlva a kijelző automatikusan visszatér az aktuális hőmérsékletre.

RU

#### Присвоение к RF Touch

Присвоение RFTC-10/G проводится на RF Touch, см. Инструкции RF Touch.

#### Основное отображение присвоение к RF Touch

На дисплей отобразится замеренная температура - ④. Нажатием ⑤ или ⑥ переключитесь на отображение настроенной температуры ② - ④ - настроенная температура мигает. (Если подсветка активная первое нажатие ⑤ или ⑥ включить подсветку а второе переключить отображение). После 5с отображение настроенной температуры автоматически вернется на температуру актуальную.

#### Временная коррекция температуры:

При отображении настроенной температуры - ④ можно нажатием ⑦ или ⑧ изменить настроенную температуру (длинное нажатие ⑦ / ⑧ ускоренное изменение).

После 5с от последнего нажатия кнопки, отображение настроенной температуры перейдет на температуру актуальную - этим сохранится новая настроенная температура

Активация временной коррекции температуры произойдет после длинного нажатия ⑨ в режиме актуальной температуры, на дисплей RFTC-10/G отобразится 1с символ ⑩ как подтверждение включения временной коррекции программы.

Временная коррекция закончится вместе с изменением темп. программы в RF Touch.

#### Режим время:

Отображает формат настроенный в RF Touch - 12ч/24ч. Если вы находитесь на актуальной температуре - ④ время можно включить длинным нажатием ⑦ - ⑧. Если нет связи с RF Touch время не доступно(---). После нажатия ⑤/⑥ или автоматически после 10с время переключится обратно на актуальную температуру.

#### Alocare RFTC-10/G cu RFSA-6X

Alocarea se realizeaza in meniu RFTC-10/G, unde cu ajutorul semnelor ⑤/⑥ se seteaza adresa actuatorului multifunctionabil care vreti sa cuplati.

#### Afisarea de baza a actuatorului RFSA-6x

Pe ecran se afiseaza in permanenta temperatura masurata ④ - ④. Apasati ⑤ sau ⑥ pentru a comuta afisarea temperaturii setate. ⑤ - ④ - temperatura palpaie. (Daca este activat display care lumineaza prima apasare ⑤ sau ⑥ porneste display ecran si a doua apasare schimba ce arata meniul). Dupa 5 secunde temperatura setata revine la temperatura actuala. ON/OFF arata starea contactelor actuatorului RFSA-6x.

#### Schimbarea temperaturii setate

La setarea temperaturii - ④ - prin apasare ⑤ sau ⑥, schimbati temperatura (cu apasare lunga ⑦ sau ⑧ schimbati temperatura cu viteza).

Dupa 5 secunde de la ultima apasare se vede ultima temperatura setata si revine la temperatura actuala - cu aceasta temperatura noua intra in memorie. ON/OFF arata starea contactelor RFSA-6x.

#### Przypisanie RFTC-10/G do RFSA-6x

Przypisuje się w menu ustawienia w RFTC-10/G, gdzie za pomocą przycisków ⑤/⑥ ustawiamy adres wielofunkcyjnego aktora dołączenia, który chcemy powiązać.

#### Podstawowe wyświetlenie po przypisaniu do aktora RFSA-6x

Na wyświetlaczu pokazywana będzie aktualna zmierzona temperatura ④ - ④. Naciśnięciem przycisku ⑤ lub ⑥ przełączy się wyświetlenie ustawionej temperatury ⑤ - ④ - wartość miga. (Jeżeli aktywowane jest podświetlenie wyświetlacza pierwsze naciśnięcie ⑤ lub ⑥ włączy podświetlenie, a drugie naciśnięcie przełączy wyświetlenie.) Po 5 s po wyświetleniu ustawionej temperatury z powtorem zostanie wyświetlana temperatura aktualna. ON / OFF - oznacza stan załączenia styku aktora RFSA-6x.

#### Zmiana ustawionej temperatury

Przy wyświetleniu ustawionej temperatury - ④ można wartość temperatury zmienić naciśnięciem przycisków ⑦ lub ⑧ (długie naciśnięcie ⑦ / ⑧ - oznacza szybką zmianę wartości).

Po 5 s od ostatniego naciśnięcia wyświetlania ustawionej temperatury z powtorem zostanie wyświetlana temperatura aktualna - nowa ustawiona wartość temperatury zostanie zapisana do pamięci. ON / OFF - oznacza stan załączenia styku aktora RFSA-6x.

#### RFTC-10/G társítása RFSA-6x aktorral

Az RFTC-10 / G beállítások menüjében a ⑤/⑥ gombokkal írja be a párosítani kívánt multifunkciós aktor címét.

#### Alap kijelző RFSA-6x párosításakor

A kijelző folyamatosan mutatja az aktuális hőmérsékletet ④ - ④. Nyomja meg a ⑤ vagy ⑥ gombot a beállított hőmérséklet megjelenítéséhez ⑤ - ④ - villog. (Ha a háttérvilágítás be van kapcsolva, először nyomjuk meg a ⑤ vagy ⑥ gombot a világítás bekapcsolásához, majd ezután kezelhető a kijelző.) 5 másodperc után a kijelző visszatér az aktuális hőmérsékletre.

ON / OFF - mutatja az RFSA-6x kapcsoló kimenetének állapotát.

#### Változás a beállított hőmérséklet

Beállított hőmérséklet - ④ a ⑦ vagy ⑧ gomb megnyomásával változtatható a beállított hőmérséklet (hosszan nyomva ⑦ / ⑧ gyorsabban változnak az értékek)

Az utolsó gombnyomás után 5 mp-el a beállított hőmérséklet visszavált az aktuális hőmérsékletre - ez lesz az új beállított érték a memóriában.

ON / OFF - mutatja az RFSA-6x kapcsoló kimenetének állapotát.

#### Присвоение RFTC-10/G к RFSA-6x

Присвоение проводится в Меню Настройки RFTC-10/G, где за помощью ⑤/⑥ настройте адрес мультифункц. коммут. элемента который хотите присоединить.

#### Основное отображение присвоение к RFSA-6x

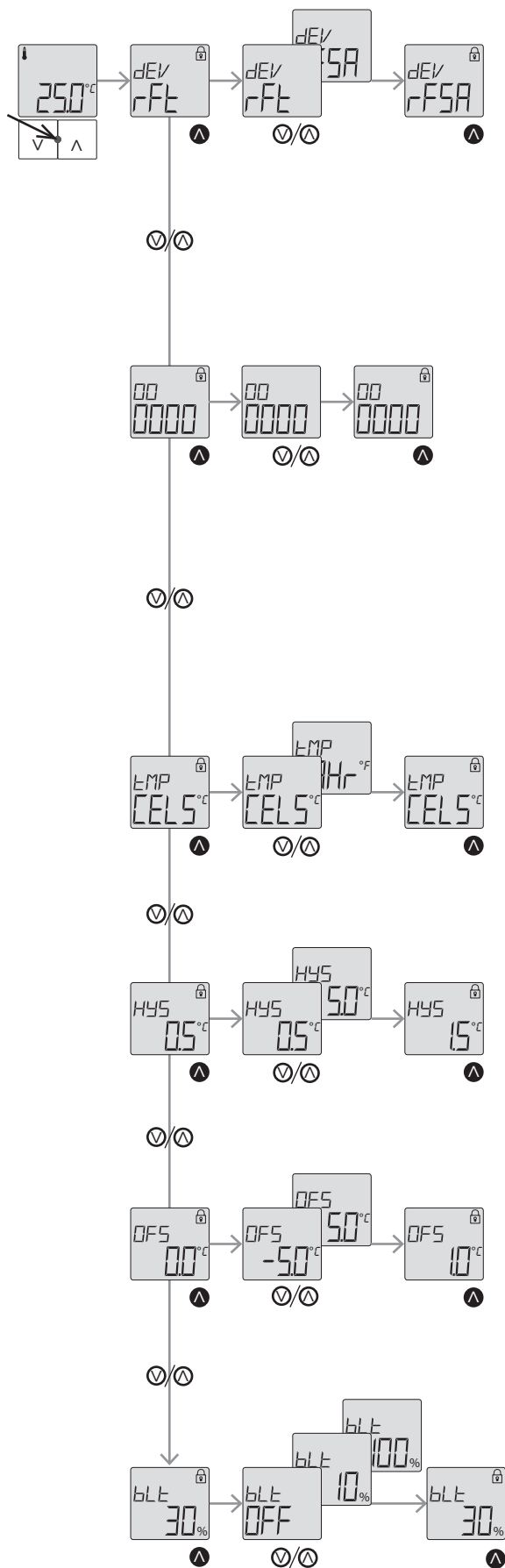
На дисплей отобразится замеренная температура ④ - ④. Нажатием ⑤ или ⑥ переключитесь на отображение настроенной температуры ⑤ - ④ - настроенная температура мигает. (Если подсветка активная первое нажатие ⑤ или ⑥ включить подсветку а второе переключить отображение). После 5с отображение настроенной температуры автоматически вернется на температуру актуальную. On / Off - означает состояние выходного контакта RFSA-6x.

#### Изменение настроенной температуры:

При отображении настроенной температуры - ④ можно нажатием ⑦ или ⑧ изменить настроенную температуру (длинное нажатие ⑦ / ⑧ ускоренное изменение).

После 5с от последнего нажатия кнопки, отображение настроенной температуры перейдет на температуру актуальную - этим сохранится новая настроенная температура. On / Off - означает состояние выходного контакта RFSA-6x.





- CZ** *dEV* - volba komunikace - *RFT* - je přiřazen k jednotce RF Touch.  
- *RFSa* - je spárován se spínacím multifunkčním aktorem (RFSa-61B / RFSa-62B / RFSa-61M / RFSa-66M).
- SK** *dEV* - volba komunikácie - *RFT* - je priradený k jednotke RF Touch.  
- *RFSa* - je spárovaný so spínacím multifunkčným aktorm (RFSa-61B / RFSa-62B / RFSa-61M / RFSa-66M).
- EN** *dEV* - communication option - *RFT* - assigned to RF Touch unit.  
- *RFSa* - coupled with multifunction switch actuator (RFSa-61B / RFSa-62B / RFSa-61M / RFSa-66M).
- RO** *dEV* - alegre comunicare - *RFT* - este alocată la unitatea RF Touch.  
- *RFSa* - este cuplata cu actuator multifuncțional (RFSa-61B / RFSa-62B / RFSa-61M / RFSa-66M).
- PL** *dEV* - wybór komunikacji - *RFT* - przypisanie jest do jednostki RF Touch.  
- *RFSa* - powiązanie z wielofunkcyjny aktorem do łączenia (RFSa-61B / RFSa-62B / RFSa-61M / RFSa-66M).
- HU** *dEV* - Kommunikáció választás - *RFT* - az egység RF Touch-hoz rendelése.  
- *RFSa* - multifunkciós kapcsoló aktorról párosítva (RFSa-61B / RFSa-62B / RFSa-61M / RFSa-66M).
- RU** *dEV* - выбор коммуникации - *RFT* - модуль присвоен к RF Touch.  
- *RFSa* - модуль присвоен к (RFSa-61B / RFSa-62B / RFSa-61M / RFSa-66M).

- CZ** *00 0000* - adresa - pro přiřazení k RF touch - zobrazena vlastní adresa jednotky RFTC-10 (nelze měnit).  
- pro přiřazení k RFSa-6x - pomocí nastavte adresu spárované multifunkční spínací jednotky.
- SK** *00 0000* - adresa - pre priradenie k RF touch - zobrazená vlastná adresa jednotky RFTC-10 (nemožno meniť).  
- pre priradenie k RFSa-6x - pomocou nastavte adresu spárovej multifunkčnej spínacej jednotky.
- EN** *00 0000* - address - assignment to RF Touch - RFTC-10 unit address is displayed (cannot be changed).  
- assignment to RFSa-6x - using set the address of coupled multifunction switching unit.
- RO** *00 0000* - adresa - pentru alocarea la RF TOUCH - se afișează adresa piesei RFTC-10 (nu se poate schimba).  
- pentru alocare la RFSa-6x - cu ajutorul setați adresa actuatorului multifuncțional cu care se cuplează.
- PL** *00 0000* - adres - dla przypisania do RF touch - adres jednostki RFTC-10 określony przez producenta (bez możliwości zmiany).  
- dla przypisania do RFSa-6x - za pomocą ustawiamy adres powiązanej wielof. jednostki do załączania.
- HU** *00 0000* - cím - RF Touch-hoz rendelés - megjelenik az eszköz saját címe (nem változtatható).  
- RFSa-6x aktorhoz rendelés - a gombokkal írja be a multifunkciós kapcsoló aktor címét.
- RU** *00 0000* - адрес - для RF touch - отображение и собст.адрес модуля RFTC-10.  
- за помощью настройте адрес коммут. элемента.

- CZ** *TEMP* - volba zobrazení teploty ve °Celsia nebo °Fahrenheita.
- SK** *TEMP* - volba zobrazenia teploty v °Celsia alebo °Fahrenheita.
- EN** *TEMP* - temperature displayed in Celsius or Fahrenheit.
- RO** *TEMP* - se alege temperatura in grade Celsius sau Fahrenheit.
- PL** *TEMP* - wybór wyświetlania temperatury w jednostkach °Celsiusa lub °Fahrenheita.
- HU** *TEMP* - Választható °Celsius vagy °Fahrenheit.
- RU** *TEMP* - выбор отображение температуры °Celsia или °Fahrenheit

- CZ** *HYS* - hystereze spínání, rozsah 0.5...5°C (1...10 °F) - tato volba se zobrazuje pouze při spárování s multifunkčním spínacím aktorem.
- SK** *HYS* - hysterézia spínania, rozsah 0.5...5°C (1...10 °F) - táto voľba sa zobrazuje len pri spárovej s multifunkčným spínacím aktorm.
- EN** *HYS* - switching hysteresis, range 0.5...5°C (1...10 °F) - this selection is displayed only when coupled with multifunction switching actuator.
- RO** *HYS* - comuta histerézie, diferența 0.5...5 grade C (1...10 grade F) - această alegere este vizibilă cand se cuplează actuatorul multifuncțional.
- PL** *HYS* - histereza łączenia, zakres 0.5...5°C (1...10 °F) - wyświetla się tylko podczas powiązywania z wielofunkcyjnym aktorem do załączania.
- HU** *HYS* - a kapcsolás hiszterézise, 0.5...5°C (1...10 °F) tartományban - az opció csak akkor jelenik meg, ha van párosítva multifunkciós kapcsoló aktorra.
- RU** *HYS* - гистерезис коммутации, диапазон 0.5...5°C (1...10 °F) - доступно только с мультифункц. коммут элементом

- CZ** *DFS* - offset teplotního čidla, rozsah -5...+5°C (-10...10 °F).
- SK** *DFS* - offset vykurovacieho čidla, rozsah -5...+5°C (-10...10 °F).
- EN** *DFS* - temperature sensor offset, range -5...+5°C (-10...10 °F).
- RO** *DFS* - offset senzor de temperatura, diferența -5...+5 grade C (-10...10 grade F).
- PL** *DFS* - offset czujnika temperatury, zakres -5...+5°C (-10...10 °F).
- HU** *DFS* - hőmérséklet offset -5...5°C (-10...10 °F) tartományban.
- RU** *DFS* - offset (отклонение) термодатчика, диапазон -5...+5°C (-10...10 °F)

- CZ** *BLT* - intenzita podsvícení displeje v rozsahu 10% - 100% nebo *OFF* - vypnuto. (Podsvícení je aktivní v základním zobrazení 10s od stisku nebo .
- SK** *BLT* - intenzita podsvietenia displeja v rozsahu 10% - 100% alebo *OFF* - vypnuté. (Podsvietenie je aktívne v základnom zobrazení 10s od stlačenia alebo .
- EN** *BLT* - display backlight intensity in the range of 10% - 100% or *OFF* - deactivated. (The backlight is active in the basic display 10s after pressing or .
- RO** *BLT* - intensitatea luminii display-ului, diferența 10%-100% sau *OFF* - oprit. (Cand display activ, el lumineaza 10 secunde la apasare sau .
- PL** *BLT* - poziom podświetlenia wyświetlacza 10% - 100% lub *OFF* - wyłączony. (Podświetlenie jest aktywne w podstawowym trybie 10s od naciśnięcia lub .
- HU** *BLT* - háttérvilágítás intenzitása 10% - 100% tartományban vagy *OFF*-ki. (A háttérvilágítás az alap kijelzőről a gombok 10mp-es megnyomásával aktiválható)
- RU** *BLT* - яркость дисплея (подсветки) 10% - 100% или *OFF* - выключено. (Подсветка активна по умолчанию 10с после нажатия или .